

## 2. Timotheus 4



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Ich bezeuge<sup>G1263</sup> ernstlich<sup>G1263</sup> vor<sup>G1799</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup> Christus<sup>G5547</sup> Jesus<sup>G2424</sup>, der<sup>G3588</sup> Lebendige<sup>G2198</sup> und<sup>G2532</sup> Tote<sup>G3498</sup> richten<sup>G2919</sup> wird<sup>G31951</sup>, und<sup>G2532</sup> bei seiner<sup>G846</sup> Erscheinung<sup>G2015</sup> und<sup>G2532</sup> seinem<sup>G846</sup> Reich<sup>G932</sup>. 2 Predige<sup>G2784</sup> das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup>, halte<sup>G2186</sup> darauf<sup>G21862</sup> in gelegener<sup>G2122</sup> und ungelegener<sup>G171</sup> Zeit<sup>G171</sup>; überführe<sup>G1651</sup>, strafe, ermahne<sup>G3870</sup> mit<sup>G1722</sup> aller<sup>G3956</sup> Langmut<sup>G3115</sup> und<sup>G2532</sup> Lehre<sup>G1322</sup>. [?]<sup>G2122</sup> [?]<sup>G2008</sup> [?]<sup>G2008</sup> [?]<sup>G2008</sup> 3 Denn<sup>G1063</sup> es wird eine Zeit<sup>G2540</sup> sein<sup>G2071</sup>, da<sup>G3753</sup> sie die<sup>G3588</sup> gesunde<sup>G5198</sup> Lehre<sup>G1319</sup> nicht<sup>G3756</sup> ertragen<sup>G430</sup>, sondern<sup>G235</sup> nach<sup>G2596</sup> ihren<sup>G2398</sup> eigenen<sup>G2398</sup> Lüsten sich<sup>G1438</sup> selbst<sup>G1438</sup> Lehrer<sup>G1320</sup> aufhäufen<sup>G2002</sup> werden, indem es ihnen in den<sup>G3588</sup> Ohren<sup>G189</sup> kitzelt<sup>G2833</sup>; [?]<sup>G1939</sup> 4 und<sup>G2532</sup> sie werden die<sup>G3588</sup> Ohren<sup>G189</sup> von<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Wahrheit<sup>G225</sup> abkehren<sup>G654</sup> und zu<sup>G1909</sup> den<sup>G3588</sup> Fabeln<sup>G3454</sup> sich hinwenden<sup>G16243</sup>. [?]<sup>G1161</sup> 5 Du<sup>G4771</sup> aber<sup>G1161</sup> sei<sup>G3525</sup> nüchtern<sup>G3525</sup> in<sup>G1722</sup> allem<sup>G3956</sup>, leide<sup>G2553</sup> Trübsal<sup>G2553</sup>, tu<sup>G4160</sup> das Werk<sup>G2041</sup> eines Evangelisten<sup>G2099</sup>, vollführe<sup>G4135</sup> deinen<sup>G4675</sup> Dienst<sup>G1248</sup>. 6 Denn<sup>G1063</sup> ich<sup>G1473</sup> werde<sup>G4689</sup> schon<sup>G2235</sup> als<sup>G4689</sup> Trankopfer<sup>G4689</sup> gesprengt<sup>G4689</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Zeit<sup>G2540</sup> meines<sup>G3450</sup> Abscheidens<sup>G359</sup> ist vorhanden. [?]<sup>G2186</sup> 7 Ich habe den<sup>G3588</sup> guten<sup>G2570</sup> Kampf<sup>G73</sup> gekämpft<sup>G75</sup>, ich habe den<sup>G3588</sup> Lauf<sup>G1408</sup> vollendet<sup>G5055</sup>, ich habe den<sup>G3588</sup> Glauben<sup>G4102</sup> bewahrt<sup>G5083</sup>; 8 fortan<sup>G3063</sup> liegt<sup>G606</sup> mir<sup>G3427</sup> bereit<sup>G6064</sup> die<sup>G3588</sup> Krone<sup>G4735</sup> der<sup>G3588</sup> Gerechtigkeit<sup>G1343</sup>, die<sup>G3739</sup> der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup>, der<sup>G3588</sup> gerechte<sup>G1342</sup> Richter<sup>G2923</sup>, mir<sup>G3427</sup> zur<sup>G591</sup> Vergeltung<sup>G591</sup> geben<sup>G591</sup> wird an<sup>G1722</sup> jenem<sup>G1565</sup> Tag<sup>G2250</sup>; nicht<sup>G3756</sup> allein<sup>G3440</sup> aber<sup>G1161</sup> mir<sup>G1698</sup>, sondern<sup>G235</sup> auch<sup>G2532</sup> allen<sup>G3956</sup>, die<sup>G3739</sup> seine<sup>G846</sup> Erscheinung<sup>G2015</sup> lieben<sup>G255</sup>.

9 Befleißige<sup>G4704</sup> dich<sup>G4704</sup>, bald<sup>G5030</sup> zu<sup>G4314</sup> mir<sup>G3165</sup> zu kommen<sup>G2064</sup>; 10 denn<sup>G1063</sup> Demas<sup>G1214</sup> hat mich<sup>G3165</sup> verlassen<sup>G1459</sup>, da er den<sup>G3588</sup> jetzigen<sup>G3568</sup> Zeitlauf<sup>G165</sup> lieb gewonnen<sup>G25</sup> hat, und<sup>G2532</sup> ist nach<sup>G1519</sup> Thessalonich<sup>G2332</sup> gegangen<sup>G4198</sup>, Kreszens<sup>G2913</sup> nach<sup>G1519</sup> Galatien<sup>G1053</sup>, Titus<sup>G5103</sup> nach<sup>G1519</sup> Dalmatien<sup>G1149</sup>. [?]<sup>G25</sup> 11 Lukas<sup>G3065</sup> ist<sup>G2076</sup> allein<sup>G3441</sup> bei<sup>G3326</sup> mir<sup>G1700</sup>. Nimm<sup>G353</sup> Markus<sup>G3138</sup> und bring<sup>G71</sup> ihn mit<sup>G3326</sup> dir<sup>G4572</sup>, denn<sup>G1063</sup> er ist<sup>G2076</sup> mir<sup>G3427</sup> nützlich<sup>G2173</sup> zum<sup>G1519</sup> Dienst<sup>G1248</sup>. 12 Tychikus<sup>G5190</sup> aber<sup>G1161</sup> habe ich nach<sup>G1519</sup> Ephesus<sup>G2181</sup> gesandt<sup>G649</sup>. 13 Den<sup>G3588</sup> Mantel<sup>G5341</sup>, den<sup>G3739</sup> ich in<sup>G1722</sup> Troas<sup>G5174</sup> bei<sup>G3844</sup> Karpus<sup>G2591</sup> zurückließ<sup>G620</sup>, bring<sup>G5342</sup> mit, wenn du kommst<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Bücher<sup>G975</sup>, besonders<sup>G3122</sup> die<sup>G3588</sup> Pergamente<sup>G3200</sup>. 14 Alexander<sup>G223</sup>, der<sup>G3588</sup> Schmied<sup>G5471</sup>, hat mir<sup>G3427</sup> viel<sup>G4183</sup> Böses<sup>G2556</sup> erzeigt; der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> wird ihm<sup>G846</sup> vergelten<sup>G591</sup> nach<sup>G2596</sup> seinen<sup>G846</sup> Werken<sup>G2041</sup>. [?]<sup>G1731</sup> 15 Vor ihm<sup>G3739</sup> hüte<sup>G5442</sup> auch<sup>G2532</sup> du<sup>G4771</sup> dich<sup>G5442</sup>, denn<sup>G1063</sup> er hat unseren<sup>G2251</sup> Worten<sup>G3056</sup> sehr<sup>G3029</sup> widerstanden<sup>G436</sup>. 16 Bei<sup>G1722</sup> meiner<sup>G3450</sup> ersten<sup>G4413</sup> Verantwortung<sup>G627</sup> stand<sup>G3854</sup> mir<sup>G3427</sup> niemand<sup>G3762</sup> bei<sup>G3854</sup>, sondern<sup>G235</sup> alle<sup>G3956</sup> verließen<sup>G1459</sup> mich<sup>G3165</sup>; es werde<sup>G3049</sup> ihnen<sup>G846</sup> nicht<sup>G3361</sup> zugerechnet<sup>G3049</sup>. 17 Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> aber<sup>G1161</sup> stand<sup>G3936</sup> mir<sup>G3427</sup> bei<sup>G3936</sup> und<sup>G2532</sup> stärkte<sup>G1743</sup> mich<sup>G3165</sup>, damit<sup>G2443</sup> durch<sup>G1223</sup> mich<sup>G1700</sup> die<sup>G3588</sup> Predigt<sup>G2782</sup> vollbracht<sup>G4135</sup> werde<sup>G4135</sup>, und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> die<sup>G3588</sup> aus den Nationen<sup>G1484</sup> hören<sup>G191</sup> möchten; und<sup>G2532</sup> ich bin gerettet<sup>G4506</sup> worden aus<sup>G1537</sup> dem Rachen<sup>G4750</sup> des Löwen<sup>G3023</sup>. 18 Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> wird mich<sup>G3165</sup> retten<sup>G4506</sup> von<sup>G575</sup> jedem<sup>G3956</sup> bösen<sup>G4190</sup> Werk<sup>G2041</sup> und<sup>G2532</sup> bewahren<sup>G4982</sup> für<sup>G1519</sup> sein<sup>G846</sup> himmlisches<sup>G2032</sup> Reich<sup>G932</sup>; dem<sup>G3739</sup> die<sup>G3588</sup> Herrlichkeit<sup>G1391</sup> sei von<sup>G1519</sup> Ewigkeit<sup>G165</sup> zu<sup>G3588</sup> Ewigkeit<sup>G1656</sup>! Amen<sup>G281</sup>.

19 Grüße<sup>G782</sup> Priska<sup>G4251</sup> und<sup>G2532</sup> Aquila<sup>G207</sup> und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Haus<sup>G3624</sup> des Onesiphorus<sup>G3683</sup>. 20 Erastus<sup>G2037</sup> blieb<sup>G3306</sup> in<sup>G1722</sup> Korinth<sup>G2882</sup>, Trophimus<sup>G5161</sup> aber<sup>G1161</sup> habe ich in<sup>G1722</sup> Milet<sup>G3399</sup> krank<sup>G770</sup> zurückgelassen<sup>G620</sup>. 21 Befleißige<sup>G4704</sup> dich<sup>G4704</sup>, vor<sup>G4253</sup> dem Winter<sup>G5494</sup> zu kommen<sup>G2064</sup>. Es grüßt<sup>G782</sup> dich<sup>G4571</sup> Eubulus<sup>G2103</sup> und<sup>G2532</sup> Pudens<sup>G4227</sup> und<sup>G2532</sup> Linus<sup>G3044</sup> und<sup>G2532</sup> Klaudia<sup>G2803</sup> und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Brüder<sup>G80</sup> alle<sup>G3956</sup>. 22 Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> sei mit<sup>G3326</sup> deinem<sup>G4675</sup> Geist<sup>G4151</sup>! Die<sup>G3588</sup> Gnade<sup>G5485</sup> sei mit<sup>G3326</sup> euch<sup>G5216</sup>!

### Fußnoten

1. O. im Begriff steht ... zu richten

2. And. üb.: tritt auf, tritt hinzu
3. O. hingewandt werden
4. O. wird mir aufbewahrt
5. O. liebgewonnen haben
6. W. in die Zeitalter der Zeitalter